

رساله پولس رسول به

غلاطیان

می خواستم، غلام مسیح نمی بودم.
۱۱ اما ای برادران شما را اعلام می کنم از انجیلی که من بدان بشارت دادم که به طریق انسان نیست. ۱۲ زیرا که من آن را از انسان نیافتم و نیاموختم، مگر به کشف عیسی مسیح. ۱۳ زیرا سرگذشت سابق مرا در دین یهود شنیده اید که بر کلیسای خدا بی نهایت جفا می نمودم و آن را ویران می ساختم، ۱۴ و در دین یهود از اکثر هم سالان قوم خود سبقت می جستم و در پیروی اجداد خود به غایت غیور می بودم. ۱۵ اما چون خدا که مرا از شکم مادرم برگزید و به فیض خود مرا خواند، رضا بدین داد ۱۶ که پسر خود را در من آشکار سازد تا در میان امت ها بدو بشارت دهم، در آن وقت با جسم و خون مشورت نکردم، ۱۷ و به اورشلیم هم نزد آنانی که قبل از من رسول بودند نرفتم، بلکه به عربستان رفتم و باز به دمشق مراجعت کردم.

۱۸ پس بعد از سه سال، برای ملاقات پطرس به اورشلیم رفتم و پانزده روز با وی به سر بردم. ۱۹ اما از سایر رسولان جز یعقوب برادر خداوند را ندیدم. ۲۰ اما درباره آنچه به شما می نویسم، اینک، در حضور خدا دروغ نمی گویم. ۲۱ بعد از آن به نواحی سوریه و قلیقیه آمدم. ۲۲ و به کلیساهای یهودیه که در مسیح بودند صورتاً غیر

پولس، رسول نه از جانب انسان و نه به وسیله انسان بلکه به عیسی مسیح و خدای پدر که او را از مردگان برخیزانید، ۲ و همه برادرانی که با من می باشند، به کلیساهای غلاطیه، ۳ فیض و صلح از جانب خدای پدر و خداوند ما عیسی مسیح با شما باد؛ ۴ که خود را برای گناهان ما داد تا ما را از این عالم حاضر شریر به حسب اراده خدا و پدر ما خلاصی بخشد، ۵ که او را تا ابد آباد جلال باد. آمین.

انجیلی دیگر نیست

۶ تعجب می کنم که بدین زودی از آن کس که شما را به فیض مسیح خوانده است، برمی گردید به سوی انجیلی دیگر، ۷ که [انجیل] دیگر نیست. اما بعضی هستند که شما را مضطرب می سازند و می خواهند انجیل مسیح را تبدیل نمایند. ۸ بلکه هرگاه ما هم یا فرشته ای از آسمان، انجیلی غیر از آنکه ما به آن بشارت دادیم به شما رساند، آناتیما (لعنت) باد. ۹ چنانکه پیش گفتیم، الآن هم باز می گویم: اگر کسی انجیلی غیر از آنکه پذیرفتید بیاورد، آناتیما باد. ۱۰ آیا اینک در پی تایید خدا هستم یا انسان؟ یا رضامندی مردم را می طلبم؟ اگر تا به حال رضامندی مردم را

آمت‌ها برویم، چنانکه ایشان به سوی مختونان؛
 ۱۰ جز آنکه فقرا را یاد بداریم و خود نیز غیور به
 کردن این کار بودم.

مخالفت با پطرس

۱۱ اما چون پطرس به انطاکیه آمد، او را روبرو
 مخالفت نمودم زیرا که مستوجب ملامت بود،
 ۱۲ چونکه قبل از آمدن بعضی از جانب یعقوب،
 با آمت‌ها غذا می‌خورد؛ ولی چون آمدند، از
 آنانی که اهل ختته بودند ترسیده، باز ایستاد و
 خویشتن را جدا ساخت. ۱۳ و سایر یهودیان هم
 با وی ریاکاری کردند، به حدی که برنابا نیز در
 ریاکاری ایشان گرفتار شد.

۱۴ ولی چون دیدم که به راستی انجیل به
 استقامت رفتار نمی‌کنند، پیش روی همه
 پطرس را گفتم: «اگر تو که یهود هستی، به طریق
 آمت‌ها و نه به طریق یهود زیست می‌کنی، چون
 است که آمت‌ها را مجبور می‌سازی که به طریق
 یهود رفتار کنند؟» ۱۵ ما که طبعاً یهود هستیم
 و نه گناهکاران از آمت‌ها، ۱۶ اما چونکه یافتیم
 که هیچ کس از اعمال شریعت عادل شمرده
 نمی‌شود، بلکه به ایمان به عیسی مسیح، ما هم
 به مسیح عیسی ایمان آوردیم تا از ایمان به مسیح
 و نه از اعمال شریعت عادل شمرده شویم، زیرا
 که از اعمال شریعت هیچ بشری عادل شمرده
 نخواهد شد.

۱۷ اما اگر چون عدالت در مسیح را می‌طلبیم،
 خود هم گناهکار یافت شویم، آیا مسیح خادم
 گناه است؟ حاشا! ۱۸ زیرا اگر باز بنا کنم آنچه
 را که خراب ساختم، به راستی ثابت می‌کنم که

معروف بودم، ۲۳ جز اینکه شنیده بودند که «آنکه
 پیشتر بر ما جفا می‌نمود، اکنون بشارت می‌دهد
 به همان ایمانی که قبل از این ویران می‌ساخت.»
 ۲۴ و خدا را در من تمجید نمودند.

پذیرش پیام پولس به وسیله رسولان

۲ پس بعد از چهارده سال با برنابا باز به
 اورشلیم رفتم و تیطس را همراه خود
 بردم. ۲ ولی به الهام رفتم و انجیلی را که در میان
 آمت‌ها بدان موعظه می‌کنم، به ایشان عرضه
 داشتم، اما در خلوت به معتبرین، مبادا عبث
 بدوم یا دویده باشم. ۳ اما تیطس نیز که همراه
 من و یونانی بود، مجبور نشد که مختون شود.
 ۴ و این به سبب برادران دروغین بود که ایشان را
 پنهانی درآوردند و پنهانی درآمدند تا آزادی ما را
 که در مسیح عیسی داریم، جاسوسی کنند و تا ما
 را به بندگی درآورند. ۵ که ایشان را یک ساعت
 هم به اطاعت در این امر تابع نشدیم تا راستی
 انجیل در شما ثابت ماند.

۶ اما از آنانی که معتبراند که چیزی می‌باشند -
 هرچه بودند مرا تفاوتی نیست، خدا بر صورت
 انسان نگاه نمی‌کند - زیرا آنانی که معتبراند، به
 من هیچ نفع نرسانیدند. ۷ بلکه به خلاف آن،
 چون دیدند که بشارت نامختونان به من سپرده
 شد، چنانکه بشارت مختونان به پطرس^۸ - زیرا
 او که برای رسالت مختونان در پطرس عمل
 کرد، در من هم برای آمت‌ها عمل کرد - ۹ پس
 چون یعقوب و کیفا و یوحنا که به ارکان معروف
 بودند، آن فیضی را که به من عطا شده بود دیدند،
 دست رفاقت به من و برنابا دادند تا ما به سوی

هستند، زیر لعنت می‌باشند زیرا مکتوب است: «ملعون است هر که ثابت نماند در تمام نوشته‌های کتاب شریعت تا آنها را به‌جا آرد.»^{۱۱} اما واضح است که هیچ‌کس در حضور خدا از شریعت عادل شمرده نمی‌شود، زیرا که «عادل به ایمان زیست خواهد نمود.»^{۱۲} اما شریعت از ایمان نیست بلکه «آنکه به آنها عمل می‌کند، در آنها زیست خواهد نمود.»^{۱۳} مسیح، ما را از لعنت شریعت فدا کرد چونکه در راه ما لعنت شد، چنانکه مکتوب است «ملعون است هر که بر دار آویخته شود.»^{۱۴} تا برکت ابراهیم در مسیح عیسی بر امت‌ها آید و تا وعدهٔ روح را به‌وسیلهٔ ایمان حاصل کنیم.

^{۱۵} ای برادران، به طریق انسان سخن می‌گویم، زیرا عهدی را که از انسان نیز استوار می‌شود، هیچ‌کس باطل نمی‌سازد و نمی‌افزاید.^{۱۶} اما وعده‌ها به ابراهیم و به نسل او گفته شد و نمی‌گوید «به نسلها» که گویا دربارهٔ بسیاری باشد، بلکه دربارهٔ یکی و «به نسل تو» که مسیح است.^{۱۷} و مقصود این است عهدی را که از خدا به مسیح بسته شده بود، شریعتی که چهارصد و سی سال بعد از آن نازل شد، باطل نمی‌سازد بطوری که وعده نیست شود.^{۱۸} زیرا اگر میراث از شریعت بودی، دیگر از وعده نبود. اما خدا آن را به ابراهیم از وعده داد.

^{۱۹} پس شریعت چیست؟ برای تقصیرها بر آن افزوده شد تا هنگام آمدن آن نسلی که وعده بدو داده شد و به‌وسیلهٔ فرشتگان به دست متوسطی مرتب گردید.^{۲۰} اما متوسط از یک نیست، اما خدا یک است.^{۲۱} پس آیا شریعت به خلاف

خود خطا کار هستیم.^{۱۹} زانرو که من به واسطهٔ شریعت نسبت به شریعت مُردم تا نسبت به خدا زیست کنم.^{۲۰} با مسیح مصلوب شده‌ام ولی زندگی می‌کنم اما نه من بعد از این، بلکه مسیح در من زندگی می‌کند. و زندگانی که اکنون در جسم می‌کنم، به ایمان بر پسر خدا می‌کنم که مرا محبت نمود و خود را برای من داد.^{۲۱} فیض خدا را باطل نمی‌سازم، زیرا اگر عدالت به شریعت می‌بود، به راستی مسیح عبث مرد.

ایمان یا اعمال شریعت؟

۳ ای غلاطیان بی‌فهم، کیست که شما را افسون کرد تا راستی را اطاعت نکنید که پیش چشمان شما عیسی مسیح مصلوب شده آشکار گردید؟^۲ فقط این را می‌خواهم از شما بفهمم که روح را از اعمال شریعت یافته‌اید یا از خبر ایمان؟^۳ آیا اینقدر بی‌فهم هستید که به روح شروع کرده، الآن به جسم کامل می‌شوید؟^۴ آیا اینقدر زحمات را عبث کشیدید اگر به راستی عبث باشد؟^۵ پس آنکه روح را به شما عطا می‌کند و قوآت در میان شما به ظهور می‌آورد، آیا از اعمال شریعت یا از خبر ایمان می‌کند؟^۶ چنانکه ابراهیم به خدا ایمان آورد و برای او عدالت محسوب شد.^۷ پس آگاهید که اهل ایمان فرزندان ابراهیم هستند.^۸ و کتاب چون پیش دید که خدا امت‌ها را از ایمان عادل خواهد شمرد، به ابراهیم بشارت داد که «جمیع امت‌ها از تو برکت خواهند یافت.»^۹ بنابراین اهل ایمان با ابراهیم ایماندار برکت می‌یابند.^{۱۰} زیرا جمیع آنانی که از اعمال شریعت

را بیابیم. ۶ اما چونکه پسر هستید، خدا روح پسر خود را در دل‌های شما فرستاد که ندا می‌کند، یا «آبا»، یعنی، «ای پدر». ۷ بنابراین دیگر غلام نیستی بلکه پسر، و چون پسر هستی، وارث خدا نیز به وسیلهٔ مسیح.

نگرانی پولس برای غلاطیان

۸ اما در آن زمان چون خدا را نمی‌شناختید، آنانی را که طبیعتاً خدایان نبودند، بندگی می‌کردید. ۹ اما اکنون که خدا را می‌شناسید بلکه خدا شما را می‌شناسد، چگونه باز برمی‌گردید به سوی آن اصول ضعیف و فقیر که دیگر می‌خواهید از سر نو آنها را بندگی کنید؟ ۱۰ روزها و ماه‌ها و فصل‌ها و سال‌ها را نگاه می‌دارید. ۱۱ دربارهٔ شما ترس دارم که مبادا برای شما عبث زحمت کشیده باشم.

۱۲ ای برادران، از شما استدعا دارم که مثل من بشوید، چنانکه من هم مثل شما شده‌ام. به من هیچ ظلم نکردید. ۱۳ اما آگاهید که به سبب ضعف بدنی، اول به شما بشارت دادم. ۱۴ و آن امتحان مرا که در جسم من بود، خوار نشمردید و مکروه نداشتید، بلکه مرا چون فرشتهٔ خدا و مثل مسیح عیسی پذیرفتید. ۱۵ پس کجا است آن مبارک‌بادی شما؟ زیرا به شما شاهد هم که اگر ممکن بودی، چشمان خود را بیرون آورده، به من می‌دادید. ۱۶ پس چون به شما راست می‌گویم، آیا دشمن شما شده‌ام؟ ۱۷ شما را به غیرت می‌طلبند، اما نه به خیر، بلکه می‌خواهند در را بر روی شما ببندند تا شما ایشان را بغیرت بطلبید. ۱۸ اما غیرت در امر نیکو در هر زمان

و عده‌های خداست؟ حاشا! زیرا اگر شریعتی داده می‌شد که تواند حیات بخشد، به راستی عدالت از شریعت حاصل می‌شد. ۲۲ بلکه کتاب همه چیز را زیر گناه بست تا وعده‌ای که از ایمان به عیسی مسیح است، ایمانداران را عطا شود. ۲۳ اما قبل از آمدن ایمان، زیر شریعت نگاه داشته بودیم و برای آن ایمانی که می‌بایست مکشوف شود، بسته شده بودیم. ۲۴ پس شریعت مرئی ما شد تا به مسیح برسند تا از ایمان عادل شمرده شویم. ۲۵ اما چون ایمان آمد، دیگر زیر دست مرئی نیستیم.

پسران خدا

۲۶ زیرا همگی شما به وسیلهٔ ایمان در مسیح عیسی، پسران خدا می‌باشید. ۲۷ زیرا همهٔ شما که در مسیح تعمید یافتید، مسیح را در بر گرفتید. ۲۸ هیچ ممکن نیست که یهود باشد یا یونانی و نه غلام و نه آزاد و نه مرد و نه زن، زیرا که همهٔ شما در مسیح عیسی یک می‌باشید. ۲۹ اما اگر شما از آن مسیح می‌باشید، به راستی نسل ابراهیم و برحسب وعده، وارث هستید.

۴ ولی می‌گویم مادامی که وارث کوچک است، از غلام هیچ فرق ندارد، هر چند مالک همه باشد. ۲ بلکه زیر دست ناظران و وکلا می‌باشد تا روزی که پدرش تعیین کرده باشد. ۳ همچنین ما نیز چون کوچک می‌بودیم، زیر اصول دنیوی غلام می‌بودیم. ۴ اما چون زمان به کمال رسید، خدا پسر خود را فرستاد که از زن زاییده شد و زیر شریعت متولد، ۵ تا آنانی را که زیر شریعت باشند فدیه کند تا آنکه پسرخواندگی

از زنِ آزادیم.

آزادی در مسیح

پس به آن آزادی که مسیح ما را به آن آزاد کرد، استوار باشید و باز در یوغ بندگی گرفتار مشوید. ^۲ اینک، من پولس به شما می گویم که اگر مختون شوید، مسیح برای شما هیچ نفع ندارد. ^۳ بلی باز به هرکس که مختون شود شهادت می دهیم که مدیون است که تمامی شریعت را به جا آورد. ^۴ همه شما که از شریعت عادل می شوید، از مسیح باطل و از فیض ساقط گشته اید. ^۵ زیرا که ما به واسطه روح از ایمان مشتاقانه در امید عدالت هستیم. ^۶ و در مسیح عیسی نه ختنه فایده دارد و نه نامختونی بلکه ایمانی که به محبت عمل می کند.

^۷ خوب می ددید! پس کیست که شما را از اطاعت راستی منحرف ساخته است؟ ^۸ این ترغیب از او که شما را خوانده است نیست. ^۹ خمیرمایه اندک تمام خمیر را مُحَمَّر می سازد. ^{۱۰} من در خداوند بر شما اعتماد دارم که هیچ رأی دیگر نخواهید داشت، اما آنکه شما را مضطرب سازد هرکه باشد، قضاوت خود را خواهد یافت. ^{۱۱} اما ای برادران اگر من تا به حال به ختنه موعظه می کردم، چرا جفا می دیدم؟ زیرا که در این صورت لغزش صلیب برداشته می شد. ^{۱۲} کاش آنانی که شما را مضطرب می سازند خویشتن را از مردی می انداختند.

^{۱۳} زیرا که شما ای برادران به آزادی خوانده شده اید؛ اما زنهار آزادی خود را فرصت جسم مگردانید، بلکه به محبت، یکدیگر را خدمت

نیکو است، نه تنها چون من نزد شما حاضر باشم. ^{۱۹} ای فرزندان من که برای شما باز درد زه دارم تا صورت مسیح در شما بسته شود. ^{۲۰} باری خواهش می کردم که الآن نزد شما حاضر می بودم تا سخن خود را تبدیل کنم، زیرا که درباره شما متحیر شده ام.

دو عهد

^{۲۱} شما که می خواهید زیر شریعت باشید، مرا بگوئید آیا شریعت را نمی شنوید؟ ^{۲۲} زیرا مکتوب است، ابراهیم را دو پسر بود، یکی از کنیز و دیگری از آزاد. ^{۲۳} اما پسر کنیز، به حسب جسم تولد یافت و پسر آزاد، بر حسب وعده. ^{۲۴} و این امور بطور مثل گفته شد زیرا که این دو زن، دو عهد می باشند، یکی از کوه سینا برای بندگی می زاید و آن هاجر است. ^{۲۵} زیرا که هاجر، کوه سینا است، در عرب، و مطابق است با اورشلمی که موجود است، زیرا که با فرزندان در بندگی می باشد. ^{۲۶} اما اورشلم بالا آزاد است که مادرِ جمیع ما می باشد. ^{۲۷} زیرا مکتوب است: «ای نازاد که زاییده ای، شاد باش! صدا کن و فریاد برآور ای تو که درد زه ندیده ای، زیرا که فرزندان زن بی کس از اولاد شوهردار بیشتراند.» ^{۲۸} اما ما ای برادران، چون اسحاق، فرزندان وعده می باشیم. ^{۲۹} بلکه چنانکه آن وقت آنکه بر حسب جسم تولد یافت، بروی که بر حسب روح بود جفا می کرد، همچنین الآن نیز هست. ^{۳۰} اما کتاب چه می گوید؟ «کنیز و پسر او را بیرون کن زیرا پسر کنیز با پسر آزاد میراث نخواهد یافت.» ^{۳۱} خلاصه ای برادران، فرزندان کنیز نیستیم بلکه

رفتار با یکدیگر

۶ اما ای برادران، اگر کسی به خطایی گرفتار شود، شما که روحانی هستید، چنین شخص را به روح تواضع اصلاح کنید. و خود را ملاحظه کن، که مبادا تو نیز در وسوسه افتی. ۲ بارهای سنگین یکدیگر را متحمل شوید و بدین نوع شریعت مسیح را به جا آرید ۳ زیرا اگر کسی خود را شخصی گمان برد و حال آنکه چیزی نباشد، خود را می فریبد. ۴ اما هرکس عمل خود را امتحان بکند، آنگاه فخر در خود به تنهایی خواهد داشت نه در دیگری، ۵ زیرا هرکس حامل بار خود خواهد شد. ۶ اما هرکه در کلام تعلیم یافته باشد، معلم خود را در همه چیزهای خوب مشارک بسازد. ۷ خود را فریب مدهید، خدا را نمی توان تمسخر کرد. زیرا که آنچه آدمی بکارد، همان را درو خواهد کرد. ۸ زیرا هر که برای جسم خود کارد، از جسم فساد را درو کند و هرکه برای روح کارد از روح حیات جاودانی خواهد دروید. ۹ اما از نیکوکاری خسته نشویم زیرا که در موسم آن درو خواهیم کرد اگر ملول نشویم. ۱۰ خلاصه به قدری که فرصت داریم، با جمیع مردم احسان بنماییم، علی الخصوص با اهل بیت ایمان.

نه ختنه بلکه خلقت تازه

۱۱ ملاحظه کنید چه حروف درستی به دست خود به شما نوشتیم. ۱۲ آنانی که می خواهند صورتی نیکو در جسم نمایان سازند، ایشان شما را مجبور می سازند که مختون شوید، امحض اینکه برای صلیب مسیح جفا نبینند. ۱۳ زیرا

کنید. ۱۴ زیرا که تمامی شریعت در یک کلمه کامل می شود، یعنی در اینکه، همسایه خود را چون خویشستن محبت نما. ۱۵ اما اگر همدیگر را بگزید و بخورید، باحذر باشید که مبادا از یکدیگر هلاک شوید.

زندگی با روح القدس

۱۶ اما می گویم، به روح رفتار کنید، پس شهوات جسم را به جا نخواهید آورد. ۱۷ زیرا خواهش جسم به خلاف روح است و خواهش روح به خلاف جسم؛ و این دو با یکدیگر منازعه می کنند بطوری که آنچه می خواهید نمی کنید. ۱۸ اما اگر از روح هدایت شدید، زیر شریعت نیستید.

۱۹ و اعمال جسم آشکار است، یعنی زنا و فسق و ناپاکی و فجور، ۲۰ و بُت پرستی و جادوگری و دشمنی و نزاع و کینه و خشم و تعصب و شقاق و بدعتها، ۲۱ و حسد و قتل و مستی و لهو و لعب و امثال اینها که شما را خبر می دهم، چنانکه قبل از این دادم، که کنندگان چنین کارها وارث ملکوت خدا نمی شوند.

۲۲ اما ثمره روح، محبت و خوشی و صلح و بردباری و مهربانی و نیکویی و ایمان و تواضع و پرهیزکاری است، ۲۳ که هیچ شریعت مانع چنین کارها نیست. ۲۴ و آنانی که از آن مسیح می باشند، جسم را با هوسها و شهواتش مصلوب ساخته اند. ۲۵ اگر به روح زیست کنیم، به روح هم رفتار بکنیم. ۲۶ لاف زن مشویم تا یکدیگر را به خشم آوریم و بر یکدیگر حسد بریم.

تازه. ۱۶ و آنانی که بدین قانون رفتار می‌کنند، صلح و رحمت بر ایشان باد و بر اسرائیل خدا. ۱۷ بعد از این هیچ کس مرا زحمت نرساند، زیرا که من در بدن خود داغهای خداوند عیسی را دارم. ۱۸ فیض خداوند ما عیسی مسیح با روح شما باد ای برادران. آمین.

ایشان نیز که مختون می‌شوند، خود شریعت را نگاه نمی‌دارند بلکه می‌خواهند شما مختون شوید تا در جسم شما فخر کنند. ۱۴ اما حاشا از من که فخر کنم جز از صلیب خداوند ما عیسی مسیح که به وسیله او دنیا برای من مصلوب شد و من برای دنیا. ۱۵ زیرا که در مسیح عیسی نه خسته چیزی است و نه نامختونی، بلکه خلقت